



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קל"ה ע"ב

פרשת תולדות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְמַלְעֵי בְּאוֹרֵייתָא, וְרַבִּי יְהוּדָה קָם בְּקִסְרוּי, בְּהָיָא שְׁעָתָא. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אֵיקוּם וְאִיזִיל לְגַבֵּי רַבִּי יִצְחָק, וְאֵלְעִי בְּאוֹרֵייתָא וְנִתְחַבֵּר כְּחָדָא. אֲזַל עֲמִיָּה חֲזַקְיָה בְּרִיה דְּהוּה רַבִּיָּא. כַּד קָרִיב אֲבָבָא, שָׁמַע לִיה לְרַבִּי יִצְחָק דְּהוּה אָמַר, וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אֲבָרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יִצְחָק בְּנוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם בְּאֵר לַחֵי רוּאִי, הָאִי קָרָא לָאו רִישִׁיָּה סִיפִיָּה וְלָאו סִיפִיָּה רִישִׁיָּה, מֵאִי שְׁנָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲצִטְרִיךְ לְבָרְכָא לִיה לְיִצְחָק, בְּגִין דְּאֲבָרָהָם לָא בְּרַכִּיָּה. מֵאִי טַעְמָא, מְשׁוּם דְלָא יִתְבָּרַךְ עֲשׂוֹ, וְעַל דָּא סְלִיקוּ אֵינוֹן בְּרַכְּאֵן לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וַאֲוֹקְמוּהָ. וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם בְּאֵר לַחֵי רוּאִי, מֵאִי לַחֵי רוּאִי, אֶלָּא דְאִתְחַבֵּר בְּהַ בְּשִׁכְנֵיתָא, בִּירָא דְמִלְאָה קִימָא אֶתְחַזִּי עֲלָהּ, כְּתַרְגוּמוֹ, וּבְגִין כֹּךְ בְּרַכִּיָּה.

תרגום לעברית

רַבִּי יִצְחָק קָם לִיְלֵה אֶחָד לַעֲסֵק בְּתוֹרָה, וְרַבִּי יְהוּדָה קָם בְּקִיסְרִיָּה בְּשַׁעָה הַהִיא. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אֵיקוּם וְאִלֵּךְ לְרַבִּי יִצְחָק, וְאֶעֱסֵק בְּתוֹרָה וְנִתְחַבֵּר יַחַד. הֵלֵךְ עִמּוֹ חֲזַקְיָה בְּנוֹ, שְׁהִיָּה יָלֵד. כְּשֶׁקָּרַב לַשַּׁעַר, שָׁמַע אֶת רַבִּי יִצְחָק שְׁהִיָּה אוֹמֵר, וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אֲבָרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יִצְחָק בְּנוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם בְּאֵר לַחֵי רוּאִי. הַפְּסוּק הַזֶּה אֵין רִאשׁוֹ סוּפּוֹ, וְאֵין סוּפּוֹ רִאשׁוֹ. מַה שׁוֹנָה שְׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הֶצְרֵךְ לְבָרַךְ אֶת יִצְחָק מְשׁוּם שְׁאֲבָרָהָם

לא בִּרְךְ אוֹתוֹ? מָה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שֶׁלֹּא יִתְבָּרֵךְ עַשׂוֹ, וְעַל כֵּן עָלוּ אוֹתָן בְּרָכוֹת לְקַבֵּ"ה, וּבִאֲרוּהוּ. וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם בָּאָר לַחֵי רֹאִי, מָה זֶה לַחֵי רֹאִי? אֵלֹא שֶׁהִתְחַבֵּר עִם הַשְּׂכִינָה, הַבָּאָר שֶׁל מְלָאךְ הַבְּרִית נִרְאָה עָלֶיהָ כְּתִרְגוּמוֹ, וּמִשּׁוּם כֵּן בִּרְכוּ.

טקסט הזוהר

אֲדֹהֲכִי, בְּטַשׁ רַבִּי יְהוּדָה אַבְבָּא וְעָאֵל, וְאַתְחַבְּרוּ. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, הַשְׁתָּא זְווגָא דְשְׂכִינְתָא בְּהָדָן. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, הָאִי בָאָר לַחֵי רֹאִי דְקֶאֱמַרְתָּ שְׁפִיר, אֲבָל בְּמַלְה אֲשַׁתְּמַע. פֶּתַח וְאָמַר, (שִׁיר הַשִּׁירִים ד') מַעֲזִין גַּנִּים בָּאָר מִים חַיִּים וְנוֹזְלִים מִן לְבָנוֹן, הָאִי קָרָא אֶתְמַר אֲבָל הָאִי אוֹקְמוּהָ, מַעֲזִין גַּנִּים דָּא אַבְרָהָם בָּאָר מִים חַיִּים דָּא יִצְחָק, וְנוֹזְלִים מִן לְבָנוֹן דָּא יַעֲקֹב. בָּאָר מִים חַיִּים דָּא יִצְחָק, הֵיִינוּ דְכַתִּיב וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם בָּאָר לַחֵי רֹאִי. וּמֵאִי בָאָר דָּא שְׂכִינְתָּא. לַחֵי, דָּא חֵי הָעוֹלָמִים, צְדִיק חֵי הָעוֹלָמִים וְלִית לְאַפְרָשָׁא לֹון, חֵי הוּא בְּתָרֵי עֲלָמִין, חֵי לְעִילָא, דְּאִיהוּ עֲלָמָא עֲלָאָה, חֵי לְגַבֵּי עֲלָמָא תַּתָּאָה, וְעֲלָמָא תַּתָּאָה בְּגִינְיָה קִיִּימָא וְנִהָרָא.

תרגום לעברית

בִּינְתִים דְּפַק רַבִּי יְהוּדָה בְּשַׁעַר וְנִכְנַס, וְהִתְחַבְּרוּ. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, כַּעַת זְווג הַשְּׂכִינָה עִמָּנוּ. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, הַבָּאָר לַחֵי רֹאִי הוּא שְׁאֲמַרְתָּ - יָפָה, אֲבָל בְּדַבָּר נִשְׁמָע. פֶּתַח וְאָמַר, (שִׁיר ד') מַעֲזִין גַּנִּים בָּאָר מִים חַיִּים וְנוֹזְלִים מִן לְבָנוֹן. הַפְּסוּק הַזֶּה נִתְבָּאָר, אֲבָל הֵנָּה פֶּרֶשׁוּהוּ, מַעֲזִין גַּנִּים - זֶה אַבְרָהָם. בָּאָר מִים חַיִּים - זֶה יִצְחָק. וְנוֹזְלִים מִן לְבָנוֹן - זֶה יַעֲקֹב. בָּאָר מִים חַיִּים זֶה יִצְחָק, הֵיִינוּ שְׂכֵתוֹב וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם בָּאָר לַחֵי רֹאִי. וּמָה הַבָּאָר? זֶה הַשְּׂכִינָה. לַחֵי - זֶה חֵי הָעוֹלָמִים, צְדִיק חֵי הָעוֹלָמִים, וְאִין לְהַפְרִיד אוֹתָם. חֵי הוּא בְּשְׁנֵי עוֹלָמוֹת. חֵי לְמַעְלָה, שֶׁהוּא הָעוֹלָם הָעֲלִיוֹן. חֵי כְּלָפִי הָעוֹלָם הַתַּתָּחוֹן. וְהָעוֹלָם הַתַּתָּחוֹן בְּשִׁבְלֵי קָיָם וּמֵאִיר.

תא חזי, סיַהֲרָא לֹא אֶתְנַהֲרִית, אֲלֹא כַּד חֲזִיא לִיה לְשִׁמְשָׁא, וְכִינּוּן דְּחֲזִיא לִיה, אֶתְנַהֲרִית.
וְעַל דָּא הָאִי בְּאֵר לַחֵי רוּאֵי וְדָאִי, וְכַדִּין אֶתְנַהֲרָא, וְקִימָא בְּמִינּוּ חַיִּין, לַחֵי רוּאֵי, בְּגִין
לְאֶתְמַלְּיָא וּלְאֶתְנַהֲרָא מִהָאִי חַי.

תרגום לעברית

בא ראה, הִלְבֵּנָה לֹא מְאִירָה אֲלֹא כְּשֶׁרוֹאֶה אֶת הַשֶּׁמֶשׁ, וְכִינּוּן שְׁרוֹאֶה אוֹתוֹ - מְאִירָה.
וְעַל כֵּן בְּאֵר לַחֵי רוּאֵי הַזֶּה וְדָאִי, וְאִזּוּ מְאִירָה וְעוֹמֶדֶת בְּמִים חַיִּים. לַחֵי רוּאֵי, כְּדֵי לְהִתְמַלֵּא
וּלְהִיּוֹת מְאִירָה מִהַחֵי הַזֶּה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ו ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תא חזי, כְּתִיב

תרגום לעברית

בא ראה, כְּתוּב (שְׁמוּאֵל ב' כז) וּבִנְיָהוּ בֶן יְהוֹיָדָע בֶּן אִישׁ חַי, שֶׁהָיָה צָדִיק וְהָאִיר לְדוֹרוֹ,
כְּמוֹ הַחַי שֶׁלְמַעְלָה מְאִיר לְעוֹלָם, וּבְכָל זְמַן הַבָּאֵר הַזֶּה לַחֵי מְסַתְכָּלֶת וְרוֹאֶה כְּדֵי לְהָאִיר,
כְּמוֹ שְׁאֲמַרְנוּ. וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם בְּאֵר לַחֵי רוּאֵי, הֵינּוּ שְׁכָתוֹב בְּקִחְתּוֹ אֶת רִבְקָה, וַיֵּשֶׁב עִמָּה
וְהִתְאַחַד עִמָּה, חֲשֵׁךְ בְּלִילָה, שְׁכָתוֹב (שִׁיר ב') שֶׁמֶלֶלּוֹ תַּחַת לְרֹאשׁוֹ. וּבֹא וְרֹאֶה, יִצְחָק
הָיָה בְּקִרְיַת אֶרְבַּע אַחֲרֵי שְׁמֵת אֲבִרָהֶם. מֶה זֶה וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם בְּאֵר לַחֵי רוּאֵי? שֶׁהִזְדוּג
עִמָּה, וְאִחְזוּ בְּאוֹתָהּ הַבָּאֵר לְעוֹרֵר הָאֲהֻבָּה, כְּמוֹ שְׁאֲמַרְנוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

